

EL DICCIONARIO SINTÁCTICO DE LOS VERBOS DEL CASTELLANO MEDIEVAL (DISVECAM) II: MICROESTRUCTURA

Bautista Horcajada Diezma
bhorcajadaucm@telefonica.net

Silvia Iglesias Recuero
sir@filol.ucm.es

Universidad Complutense de Madrid

El objeto de esta comunicación es exponer con cierto detalle la microestructura de los artículos léxicos que constituyen el *Diccionario sintáctico de los Verbos del Castellano Medieval* (DISVECAM), cuyas líneas generales de elaboración se avanzan en (I) por los mismos autores.

El *DISVECAM* contiene una descripción exhaustiva de los esquemas sintácticos verbales que se documentan en castellano medieval partiendo de un amplio corpus de textos literarios, no literarios, documentos notariales, etc, previamente sometidos a estandarización gráfica, lematización y etiquetación morfosintáctica. Sobre estos cimientos documentales se construyen los artículos del diccionario en los cuales se vierten, primariamente, informaciones sintácticas, como son los esquemas categoriales y funcionales en que entra cada verbo: *vedar* es categorialmente un predicado del tipo *SN V SN a SN* así como también *SN V a SN Inf/que OSubj*, y funcionalmente responde al esquema *SUJ P CD CI*. A las categorías (con la subcategorización requerida) y funciones se añade la explicitación de la estructura argumental –actancial- del mismo: *vedar* es un predicado con tres argumentos, alguno de ellos omisible. Esta descripción se completa con las especificaciones relativas a las correspondencias sistemáticas que se dan entre los tres niveles considerados. También se hace hincapié en las varias opciones que en cada verbo proporciona la categoría de la voz: activa, pasiva y formaciones de tipo medio tratables junto a construcciones pronominales, etc.

En el apartado estrictamente léxico, las distintas acepciones se definen mediante un vocabulario controlado, sin perder nunca de vista que no proponemos un diccionario de lexemas sino de construcciones, y por lo tanto, las definiciones y la agupación de subentradas obedecen a criterios sintácticos y no léxicos. No obstante esta salvedad, hay zonas especiales del artículo dedicadas a relaciones léxicas puras, principalmente la sinonimia y la antonimia.

Dentro del artículo caben también las informaciones que dan cuenta de vínculos sinonímicos entre los lexemas verbales y las estructuras equivalentes constituidas por verbos de apoyo –*light verbs*- y sustantivos o adjetivos no siempre emparentados morfológicamente con un verbo base: *emendar vs. fazer emienda*, *membrar vs. fazer/traer membrança*, *membrar vs. seer membrador*, etc. Además, algunas de estas estructuras pueden constituir por sí mismas una entrada en aquellos casos donde falta el verbo pleno, como sucede en *fazer penitencia*.

A la información sintáctica y léxica añadimos otras que nos parecen relevantes para entender cabalmente el desarrollo de las construcciones verbales en castellano medieval: la variación y el polimorfismo reflejados como hechos regulares del funcionamiento de la lengua ya sea en el mismo período histórico o en períodos sucesivos: variantes fonológicas como las que encontramos en *coidar vs. cuidar*; variantes morfológicas sin ninguna repercusión en el nivel sintáctico pero sí importantes

para la periodización lingüística: *limpiar vs. alimpiar*; otras con probable repercusión sintáctica como *membrarse vs. amembrarse*, etc.

Por último, ocupan también lugar destacado las informaciones de carácter cuantitativo (es el primer diccionario que registra sistemáticamente la frecuencia absoluta y relativa de las construcciones) y de vigencia temporal: todas las acepciones registradas se acompañan de los datos relativos a su período de vigencia en la historia de nuestra lengua.